



ÇEVİRİLER HAKKINDA BİR NOT

EKSELANSLARI

GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.

Uslara Piskopos, apostolik görevlendirmeye



Ekselansları Garland F. Byers, Jr., Krallığın Kâtibi'nin yazılarının yayımlandığı pek çok dili akıcı biçimde bildiğini iddia etmez ve İngilizce metni bu dillerin her birine kendisi doğru biçimde aktaramaz. Ne bir çevirmen kadrosu ne de bu internet sitesindeki her dil için bir çevirmen istihdam edecek imkânı vardır. Bu nedenle burada sunulan çeviriler yapay zekâ yardımıyla hazırlanmıştır.

Yapay zekâ yaygın olarak önemsiz amaçlarla kullanılmaktadır: bir an için eğlendiren ama insan hayatına kalıcı hiçbir değer katmayan kurgu, filmler, gelip geçici eğlenceler ve mimler. Piskopos onu tam tersi bir amaçla kullanmayı seçmiştir. Onu değer katmak için, Kutsal Yazılar'ın sözlerini ve Hristiyan inancının sadakatle ele alınışını diasporadaki Hristiyanlara ve uluslar arasındaki imanlılara kendi dillerinde ulaştırarak kullanmaktadır. Bildiği kadarıyla başka hiçbir piskopos şahsen böyle bir işe girişmemiştir. Tanrı'nın ve Onun Mesih'i'nin sözleri bütün ulusların erişimine açık olsun diye bunu yapmaya özel bir çağrı hissetmiştir.

Piskopos, çevirideki her türlü hata için içtenlikle özür diler. Bu tür her hata istem dışıdır. Tanrı'nın ve Rabbimiz İsa Mesih'in sözlerine en büyük saygıyla yaklaşır ve hiçbir koşulda Rabbimizin sözlerine zarar vermeye, onları küçültmeye ya da değerini düşürmeye çalışmaz. Bu çalışma derin saygıyla ve Her Şeye Gücü Yeten Tanrı'nın ve İsa Mesih'in gücü karşısında kutsal bir korkuyla sunulmaktadır; O şöyle buyurmuştur: **“Gökte ve yeryüzünde bütün yetki bana verildi”** (Matta 28:18, Kutsal Kitap Yeni Çeviri).